

# 耶穌的洗禮與家譜



## The Baptism and Genealogy of Jesus

路加 Luke 3:18-23, 38



**18** 约翰又用许多别的话劝百姓，向他们传福音。**19** 只是分封的王希律，因他兄弟之妻希罗底的缘故，并因他所行的一切恶事，受了约翰的责备；**20** 又另外添了一件，就是把约翰收在监里。

**18** And with many other words John exhorted the people and proclaimed the good news to them. **19** But when John rebuked Herod the tetrarch because of his marriage to Herodias, his brother's wife, and all the other evil things he had done, **20** Herod added this to them all: He locked John up in prison.



**21** 众百姓都受了洗，耶稣也受了洗。正祷告的时候，天就开了，**22** 圣灵降临在他身上，形状彷彿鸽子；又有声音从天上来，说：你是我的爱子，我喜悦你。

**21** When all the people were being baptized, Jesus was baptized too. And as he was praying, heaven was opened  
**22** and the Holy Spirit descended on him in bodily form like a dove. And a voice came from heaven: “You are my Son, whom I love; with you I am well pleased.”



**23** 耶稣开头传道，年纪约有三十岁。依人看来，他是约瑟的儿子；约瑟是希里的儿子；

**38** 以挪士是塞特的儿子；塞特是亚当的儿子；亚当是神的儿子。

**23** Now Jesus himself was about thirty years old when he began his ministry. He was the son, so it was thought, of Joseph, the son of Heli, **38** the son of Enosh, the son of Seth, the son of Adam, the son of God.



# 1. 福音的本質

## The Essence of Gospel

**18** 约翰又用许多别的话劝百姓，向他们传福音 **18** And with many other words John **exhorted** the people and **proclaimed the good news** to them.

- **(Parakaleo) call to one's side & aid**  
聖靈保惠師、訓誨師、勸慰子。
- **(Euaggelizo) declare the good news concerning the Son of God.** 耶穌基督福音的起頭。





# 人對福音的回應

只是分封的王希律，因他兄弟之妻希罗底的缘故，并因他所行的一切恶事，受了约翰的责备；

<sup>19</sup> But when John rebuked Herod the tetrarch because of his marriage to Herodias, his brother's wife, and all the other evil things he had done,

- (*Elegcho*) to reprove with conviction upon the offender 指出此人冒犯神的罪証並且責備他。
- Repentance! 結出果子來與悔改的心相稱 (3:8)



## The Trinity 三一神

## 2. 耶穌接受浸禮的意義 The meaning of Jesus' baptism

耶穌也受了洗。正禱告的時候，天就開了，<sup>22</sup> 聖靈降臨在他身上，形狀彷彿鴿子；又有聲音从天上來，說：你是我的愛子，我喜悅你。 Jesus was baptized too. And as he was praying, heaven was opened <sup>22</sup> and the Holy Spirit descended on him in bodily form like a dove. And a voice came from heaven: "You are my Son, whom I love; with you I am well pleased."

- 一個顯明 (Incarnation)：聖靈（鴿子）耶穌（道成肉身）
- 一個宣告 (Testification)：The Son of God（身份），  
Loved by God（關係），Pleasing to God（任務）。
- 一個禱告 (Hour of Prayer)：耶穌正在禱告。



### 3. 信徒接受浸禮的意義

## The meaning of receiving baptism.

<sup>2</sup>就是照父神的先見被拣选，藉着圣灵得成圣洁，以致顺服耶稣基督，又蒙他血所灑的人。愿恩惠、平安多多的加给你们。<sup>2</sup>who have been chosen according to the foreknowledge of God the Father, through the sanctifying work of the Spirit, to be obedient to Jesus Christ and sprinkled with his blood: Grace and peace be yours in abundance (1 Pet 1:2)

1. 聖父：預定救恩 (God's Election)
2. 聖子：成全救恩 (Christ's Redemption)
3. 聖靈：使人經歷救恩 (Holy Spirit's Regeneration)





## 4. 耶穌家譜的意義：神來作人 The meaning of Jesus' Genealogy

<sup>23</sup> 耶穌開頭傳道，年紀約有三十歲。依人看來，他是約瑟的儿子；約瑟是希里的儿子；<sup>23</sup> Now Jesus himself was about thirty years old when he began his ministry. He was the son, so it was thought, of Joseph, the son of Heli,

1. 作萬人的贖價 (1 Tim 2:6 → 1 Pet 3:18)
2. 作獨一的中保 (1 Tim 2:5 → Jn 14:6; Heb 4:14; 7:25; 天上與地上惟一的中保)
3. 藉從死裡復活作萬人可信的憑據 (Acts 17:31)
4. 藉十字架上的死敗壞掌死權的魔鬼 (Heb 2:14)